



CANTANTE: Carlos Mejía Godoy
PAÍS: Nicaragua

Enlaces de interés:

- Letras (*cuidado: necesitan revisión*): http://www.allthelyrics.com/lyrics/carlos_mejna_godoy
- Artículos e información sobre el cantante:
<http://www.mejiagodoy.org> (página oficial de los Mejía Godoy)
<http://sibul.unanleon.edu.ni/vinculos/Biografias/CMG.htm>
http://en.wikipedia.org/wiki/Carlos_Mejía_Godoy
<http://latinadesiempre.com/bin/musica.cgi?q=canciones&id=Carlos%20Mejia%20Godoy>
http://www.ladooscuro.tv/arte7/05ago06_la-secta.php

CANCIÓN: “NICARAGUA, NICARAGÜITA”

Audio: <http://www.mejiagodoy.org> (*es una versión parcial y diferente de la que he transcrito*)

Vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=yjGaD2Vmd7A> (*es un vídeo de alguien que viajó a Nicaragua, no de Carlos Mejía Godoy*)

Observaciones

- Carlos Mejía Godoy es un famoso cantautor asociado con la revolución sandinista y la lucha por Nicaragua frente a los EE.UU. La página web es de su familia, ya que varios de sus miembros se dedican a la música y la literatura.
- Esta canción es un himno a la revolución.
- Diriangén fue un cacique nativo de lo que luego se convertiría en Nicaragua y que luchó contra los españoles en el siglo XVI.
- Tamagás es un tipo de árbol.

Sugerencias

- Por ser tan breve y por tener rima, se puede imprimir en tamaño grande y recortar cada verso. En parejas o grupos de tres, los estudiantes pueden intentar reconstruir el orden original según piensen que rima la canción.
- Otros aspectos:
 - El uso de diminutivos.
 - Referencias culturales y políticas. El tema puede ser introducción o complemento de una clase de historia de Latinoamérica.
 - Léxico asociado con la naturaleza.

Rasgos dialectales

- Seseo: los nicaragüenses, como todos los latinoamericanos, sesean, pero Carlos Mejía Godoy parece hacer distinción (nótese cómo pronuncia *dulcita*) o incluso cecear (*sos*). Cuando cantan los demás acompañantes, todos sesean.
- Aspiración de /s/ final de sílaba: *más*.

- Voseo (*sos*).
- Nótese la pronunciación de *flor* como /hlor/. En andaluz, la /f/ es a veces sustituida por /h/ pero solo ante vocal: ver /humá/ en la canción de Chambao.
- Diminutivos: *Nicaragüita, dulcita, mielita*.
- *lindo/a* es un adjetivo más frecuente en dialectos latinoamericanos que en la Península.

"NICARAGUA, NICARAGÜITA"

Ay Nicaragua, Nicaragüita,
la flor más linda de mi querer
abonada con la bendita, Nicaragüita,
sangre de Diriangén.

Ay Nicaragua, sos más dulcita
que la mielita de Tamagás.
Pero ahora que ya sos libre, Nicaragüita,
yo te quiero mucho más.
Pero ahora que ya sos libre, Nicaragüita,
yo te quiero mucho más.